

Poem

3

Loveliest of Trees, The Cherry Now

(درختوں میں حسین ترین درخت چھری ہے) (A.E. Houseman)

(مجموعہ کلاسیکی شاعری)

مجموعہ کلاسیکی شاعری کے ذریعہ "لوولیسٹ آف ٹریس، دی چیری نائو" لکھی گئی ہے۔ اس میں شاعر نے درختوں کی خوبصورتی اور ان کی شادابی کو بیان کیا ہے۔ اس میں شاعر نے کہا ہے کہ درختوں کی شادابی کو دیکھ کر وہ اپنے تمام دکھوں کو بھول جاتا ہے۔ اس میں شاعر نے کہا ہے کہ درختوں کی شادابی کو دیکھ کر وہ اپنے تمام دکھوں کو بھول جاتا ہے۔ اس میں شاعر نے کہا ہے کہ درختوں کی شادابی کو دیکھ کر وہ اپنے تمام دکھوں کو بھول جاتا ہے۔

(Text & Explanation)

(پانچواں اور دسواں شعر)

Reference:

These lines have been taken from the poem "Loveliest of trees, the cherry now" written by A.E. Houseman.

Context:

The poet emphasizes on enjoying the natural beauty of cherry trees. According to the poet, even seventy years of life are not enough to enjoy the beauty of cherry trees. He has expressed his deep love for nature in a simple but captivating manner. The cherry trees are a resource of fascination and inspiration for the poet.

Lines 1-4:

Loveliest of trees, the cherry now

Is hung with bloom along the bough

And stands about the woodland ride

Wearing white for Easter tide.

درختوں میں حسین ترین چھری کا درخت ہے
 باغوں سے لہری شاخوں کے ساتھ
 پہاڑوں کے راستے کے ساتھ ساتھ کھڑا ہے
 جسے کہ وہ سفید لہارہ اوڑھے ایسٹرن کی تقریب کیلئے تیار ہے۔

Explanation:

The poet is spell-bound by the beauty of cherry trees which are in full swing and their branches are loaded with flowers. They are covered with snow and standing about the woodland ride. The poet symbolizes the white blossoming of cherry trees with "Easter". It seems as if they have worn this white dress to celebrate Easter. The language of the poem is simple and attractive.

Lines 5-8:

Now, of my three score years and ten

Twenty will not come again,

And taken from seventy Springs a score,

It only leaves me fifty more.

اب میری تیس سالہ زندگی میں
 (گنتی) بیس سال دوبارہ نہیں آئیں گے۔
 سو سالہ زندگی کی ان ستر بہاروں میں سے بیس بہاریں نکال دیں۔
 تو میرے پاس صرف پچاس بہاریں بچتی ہیں۔

Explanation:

In these lines, the poet says that according to Bible, Man's average age, on this earth, is seventy years. And the poet has spent twenty years of his life. Now the remaining fifty years are not enough to enjoy the beauty of the cherry trees. That's why, he feels dejected. The language used by the poet is simple yet impressive.

Lines 9-12:

And since to look at things in bloom
 Fifty Springs are little room,
 About the woodland I will go
 To see the cherry hung with snow.

چونکہ ایسی بہاروں سے لطف اندوز ہونے کے لیے
 (زندگی کی) پچاس بہاریں ناکافی ہیں،
 میں تو اب جنگل میں سے گزروں گا
 چیری کے درختوں کو برف نما سفید پھولوں سے لدے ہوئے دیکھنے کیلئے

Explanation:

In these lines, the poet is worried how to enjoy the beauty of nature in this short period of life. Even fifty springs cannot satiate his romantic and aesthetic desires for cherry trees. So, he decides to go to see the cherry tree hung with snow. There is a slight hint of poet's escapism from harsh realities of life. We find a rhyme scheme of 'bloom, room' and 'go, snow' which gives a musical touch in the poem.

Text Book Exercise